DARCO

DARCO Quality Since 1985



Body Armor® Night Splint + Toe Plate

EC REP
DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany
Telefon +49 (0) 88 07. 92 28-0
Fax +49 (0) 88 07. 92 28-22
info@darco.de, www.darco.de

DARCO International, Inc.
810 Memorial Blvd.
Huntington, WV 25701, USA
Toll-free 800.999.8866
Phone 304.522.4883
Fax 304.522.0037
www.darcointernational.com

Manufactured by:
DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road
Shanghai 201108, China

CE

120610

USA / GB Technical data

Size:
Unibody

Colour:
Shell backing splint: Blue-White
Soft pads: Grey-Blue
Toe plate: Blue-Grey

Material:
Shell backing splint: Nylon
Soft pads: Polyester Spandex
Elastic ring: PVC
Velcro® straps: Nylon
Toe loop: Polyester Spandex
Toe plate: Polyester Spandex

Maintenance:
The product does not require maintenance.

Construction features:
The Body Armor® Night Splint backing splint maintains the foot and lower leg at a 90° position. The elastic ring connector allows for off-loading the instep of the foot. The loops are made of breathable, elastic nylon / polyester fabric.

Indications

> shortening of the plantar fascia
> heel spurs
> achilles tendonitis and tendonosis
> metatarsalgia
> talipes equinus and ankle contracture

Contraindication:
> Plantar flexion contracture greater than 10°
> uncontrollable severe plantar flexion spasticity
> This product is not intended for extended periods of weight bearing or ambulation.

> In case of an extremely upright Hallux Valgus position we recommend to use the Body Armor® Toe plate instead of the toe loop.

Cleaning instructions

> Open all the velcro® straps.
> The shell and padding may be cleaned by wiping with a damp cloth.
> The Toe loop / Toe plate is to be washed by hand with a mild detergent. The grey fabric for fixing the splint can be washed with 30°. This product is to be air dried and may not be tumbled dry or dried on the heater.
> For cleaning the product you may use any commercially available sanitizer.

D Technische Daten

Größe:
Einheitsgröße

Farbe:
Schale Lagerungsschiene: Blau-Weiß
Softanteile: Grau-Blau
Zehenplatte: Blau-Grau

Material:
Schale Lagerungsschiene: Nylon
Softanteile: Polyester Spandex
Gummiring: PVC
Klettbänder: Nylon
Zehenschlaufe: Polyester Spandex
Zehenplatte: Polyester Spandex

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:
Die Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene hält den Fuß zum Unterschenkel in einer 90° Position. Der Rist des Fußes wird mit einer Brücken-Konstruktion entlastet. Die Schlaufen sind aus einem atmungsaktiven, elastischen Nylon / Polyester Material.

Indikationen

> Verkürzung der plantaren Fascie
> Fernsensporn
> Achillessehnen-Entzündungen und Schwächen
> Metatarsalgie
> Spitzfußstellungen und Fußgelenkskontrakturen

Kontraindikation:
> die Plantarflexionskontraktur übersteigt 10°
> keine Kontrolle bei starker Plantarflexionsspastizität
> Dieses Produkt kann nicht über einen längeren Zeitraum Gewichtsbelastungen ausgesetzt werden beziehungsweise ambulant verwendet werden.

> Bei hochgradiger Hallux Valgus Position ist anstelle der Zehenschlaufe die Anwendung der die Body Armor® Zehenplatte zu empfehlen.

Reinigungshinweise

> Öffnen Sie alle Klettverschlüsse.
> Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Schale und Polsterung.
> Die Zehenschlaufe / Zehenplatte kann mit Feinwaschmittel von Hand gewaschen werden. Der graue Stoffanteil zur Befestigung der Schiene kann bei 30° gewaschen werden. Trocknen Sie das Produkt an der Luft und nicht im Trockner oder auf der Heizung.
> Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Produkte.

E Datos técnicos

Tamaños:
Universal

Color:
Cáscara férula de estabilización: Azul-Blanco
Partes de tejido: Gris-Azul
Placa de dedo: Azul-Gris

Material:
Cáscara férula de estabilización: Nylon
Partes de tejido: Poliéster Spandex
Anillo de goma: PVC
Cintas de velcro®: Nylon
Lazo de dedo del pie: Poliéster Spandex
Placa de dedo del pie: Poliéster Spandex

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento.

Características de la construcción:
La Body Armor® Night Splint férula de estabilización sujeta el pie en una posición de 90° al parte inferior de la pierna. El empeine del pie es descargado por un conector construido de anillos elásticos. Las lazos están fabricadas en material de nylon / poliéster traspirante y elástico.

Indicaciones

> reducción de fascia plantar
> espuela de talón
> inflamación y debilidad del tendón de aquiles
> metatarsalgia
> talipes equivonarus y contracturas de articulación del pie

Contraindicación:
> la contractura de la flexión plantar supera a 10°
> Ningún tipo de control en caso de extrema espacidad de flexión plantar
> Este producto no puede ser cargado con demasiado peso durante mucho tiempo y no puede ser usado ambulante.

> En caso de una posición Hallux Valgus muy alta se recomienda utilizar la Body Armor® placa de dedo del pie en lugar del lazo de dedo del pie.

Instrucciones de limpieza

> Abre todas las cintas de velcro®.
> Use un trapo húmedo para la limpieza de la cáscara y los acolchados.
> El lazo / la placa de dedo del pie se limpia a mano con detergente suave. Las partes de tejido gris para fijar la férula se laven a 30°. Deje secar el producto al aire libre y no lo seque en la secadora o sobre el hornillo.
> No use disolventes para la limpieza de los productos.

F Dates techniques

Taille:
Universel

Couleur:
Coque d'attelle de stabilisation: Bleu-Blanc
Pièces de tissu: Gris-Bleu
Plaque d'orteil: Bleu-Gris

Matériau:
Coque d'attelle de stabilisation: Nylon
Pièces de tissu: Polyester Spandex
Anneau en caoutchouc: PVC
Bandes velcros®: Nylon
Boucle d'orteil: Polyester Spandex
Plaque d'orteil: Polyester Spandex

Entretien:
Le produit ne demande pas d'entretien.

Caractéristiques de construction:
La Body Armor® Night Splint attelle de stabilisation stabilise le pied à la position de 90° en relation du bas de la jambe. Le cou-de-pied est déchargé par une construction élastique de joints circulaires. Les boucles sont construites d' un matériau aéroperméable et élastique en nylon / polyester.

Indications

> réduction de la fascié plantaire
> épine calcanéenne
> inflammation ou faiblesse du tendon d'Achille
> Métatarsalgies
> contractures de l'articulation du pied et du pes équinus (pied de sabot)

Contre-indication:
> la contracture de la voute plantaire dépasse 10°
> Pas de contrôle en cas de forte flexion spastique de la voute plantaire
> Ce produit ne peut être exposé à une charge trop importante sur une période de longue durée de même que pour un traitement ambulant.

> En cas d'un Hallux Valgus extrèmement haut il se recommande d'utiliser la Body Armor® plaque d'orteil en lieu de la boucle d'orteil.

Nettoyage

> Ouvrez toutes les fermetures velcros®.
> Prenez un tissu humide afin de nettoyer la chaussure extérieure ainsi que les coussins.
> La boucle d'orteil / plaque d'orteil peut être nettoyée à la main avec un savon onctueux. Le tissu gris servant à la fixation de la prothèse peut être lavé à 30°. Laissez sécher le produit à l'air libre et ne le mettez pas dans le sèche linge ou sur le chauffage.
> N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage.

I Dati tecnici

Misura:
Misura universale

Colore:
Guscio stecca d'appoggio: Blú-Bianco
Parti morbide: Grigio-Blú
Piastra per le dita: Blú-Grigio

Materiale:
Guscio stecca d'appoggio: Nylon
Parti morbide: Polyester Spandex
Anello di gomma: PVC
Nastri a velcro®: Nylon
Cappio per le dita: Polyester Spandex
Piastra per le dita: Polyester Spandex

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche della costruzione:
La Body Armor® Night Splint stecca d'appoggio tiene fisso il piede e il ginocchio in una posizione di 90°. Il collo del piede viene sgravato con una costruzione a ponte. I cappi sono in materiale di Nylon / Polyester traspirante ed elastico.

Indicazioni

> Accorciamento della fascia plantare
> Infiammazione della fascia plantare
> Tendine d'Achille – infiammazioni e carenze
> Dolori del Metatarso
> Posizioni del piede equino e contratture dell'articolazione del piede

Controindicazioni:
> Contrattura della flessione plantare sup. a 10°
> Spasmi gravi o incontrollabili della flessione plantare
> Questo prodotto non puó sopportare pesi per piú di un periodo di tempo e non puó essere usato ambulantemente.

> Con un Alluce Valgo di forte entitá é consigliato al posto del cappio al dito l'uso della La Body Armor® Night Splint piastra per le dita.

P Dados técnicos

Tamanhos:
Tamanho universal

Cor:
Casca do suporte estabilizador: Azul-Branco
Partes macias: Cinzento-Azul
Placa dos dedos do pé: Azul-Cinzento

Materiais:
Casca do suporte estabilizador: Nylon
Partes macias: Poliéster Spandex
Anel de borracha: PVC
Tiras de velcro®: Nylon
Argola dos dedos do pé: Poliéster Spandex
Placa dos dedos do pé: Poliéster Spandex

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção.

Características de construção:
O Body Armor® Night Splint suporte estabilizador mantém o pé em relação á parte inferior da perna numa posição de 90°. O peito do pé é aliviado com uma construção-ponte. As argolas são feitas de um material respirável e elástico de nylon e poliéster.

Prescrição

> Encurtamento da fasceíte plantar
> Estimulação do calcanhar
> Tendões de aquiles – inflamações e enfraquecimentos
> Metataralgia
> Posição do pé aguçado e contracturas do tornozelo

Contra-indicações:
> a contractura da flexão plantar é superior a 10°
> Nenhum tipo de controle se houver uma forte espasticidade da flexão plantar
> Este produto não deve ser submetido a longo prazo a cargas excessivas ou ambutorial.

> No caso de uma posição de alto grau de hálux valgo aconselha-se o uso do Body Armor® placa dos dedos do pé em vez da argola para os dedos do pé.

Instruções de limpeza

> Abra todos os fechos de velcro®.
> Use um pano húmido para a limpeza da casca e dos estofos.
> A argola dos dedos do pé / placa dos dedos do pé pode ser lavada com um detergente suave e lavada á mão. A parte cinzenta do tecido para a fixação do suporte pode ser lavada a 30°. Seque o produto ao ar e não utilize máquina secadora ou aquecimento.
> Não utilize químicos para a limpeza deste produto.

NL Technische gegevens

Maat:
Eén maat voor iedereen

Kleur:
Steunspalk, hard materiaal: Blauw-Wit
Soft materiaal: Grijs-Blauw
Teenplaat: Blauw-Grijs

Materialen:
Steunspalk, hard materiaal: Nylon
soft materiaal: Polyester Spandex
Gummi: PVC Klittenband: Nylon
Teenlus: Polyester Spandex
Teenplaat: Polyester Spandex

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij.

Design kenmerken:
De Body Armor® Night Splint steunspalk houdt de voet van het onderbeen in een 90° positie. De wreef van de voet wordt ontlast met een brugconstructie. De lussen zijn gemaakt van een ademende elastische nylon / polyester.

Indicaties

> Retractie plantaire fascia
> Hielspoor
> Achillespeesontstekingen en – zwakten
> Metatarsalgie
> Spitsvoet posities en voetgewichtbreuken

Contra-indicatie:
> Indien de plantairflexiecontractuur meer dan 10° bedraag
> Dit produkt is niet ontworpen voor de behandeling van oncontoleerbare, ernstige plantairflexiespasticiteit
> Niet lopen of gewicht op de voet plaasen tijdens het gebruik van deze spalk zonder toestemming van uw arts. Dit produkt is niet geschikt om gewicht te dragen.

> In ernstige hallux valgus positie wordt in plaats van de teenlus, de toepassing van de Body Armor® teenplaat aanbevolen.

Wasinstructies

> Open alle Klittenbandsluitingen.
> Gebruik een vochtig doekje om de spalk en de bekleding hiervan schoon te maken.
> De teenlus / teenplaat kan met de hand gewassen worden met een mild schoonmaakmiddel. De grijze stof percenta kan op 30° worden gewassen. Droog het product aan de lucht en niet in de droger of op een radiator.
> Gebruik geen bleekmiddel of andere agressieve reinigingsmiddelen.

DK Tekniske data

Størrelse:
Universel størrelse

Farve:
Skål lejeskinne: Blå-Hvid
Softandele: Grå-Blå
Tåplade: Blå-Grå

Materialer:
Skål lejeskinne: Nylon
Softandele: Polyester Spandex
Gummiring: PVC
Velcrobånd: Nylon
Tåløkke: Polyester Spandex
Tåplade: Polyester Spandex

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsegenskaber:
Body Armor® Night Splint lejeskinnen holder foden i en 90° position i forhold til låret. Fodens vrist aflastes med en broformet konstruktion. Løkkerne er af et åndbart, elastisk nylon/polyester materiale.

Indikationer

> Forkortning af den plantare fascie
> Betændelse af hulfodssenen
> Betændelse og svækkelse i akillessenen
> Metatarsalgie
> Klumpfodsstillinger og fodledskontrakturer

Kontraindikation:
> Plantarflexions kontrakturen overstiger 10°
> Ingen kontrol ved kraftig plantarflexion spasticitet
> Dette produkt må ikke udsættes for vægtbelastninger over en længere tid eller anvendes ambulant.

> Ved en alvorlig fejlstilling af storetåen bør Body Armor® tåpladen anvendes i stedet for tåløkken.

Rengøringshenvisning

> Åbn alle velcrobånd.
> Rengør skålen og polsteret med en fugtig klud.
> Tåløkken/tåpladen kan vaskes i hånden med flydende sæbe. Den grå stofdel til skinnens fastgørelse kan vaskes ved 30°. Produktet skal tørre i luften og ikke i tørretumbleren eller på radiatoren.
> Anvend ingen opløsningsmidler til produktets rengøring.

TR Teknik veriler

Boy:
Tek boy

Renk:
Dış kase destekleme splinti: Mavi-Beyaz
Yumuşak parçaları: Gri-Mavi
Ayak parmak ateli: Mavi-Gri

Malzemele:
Dış kase destekleme splinti: Naylon
Yumuşak parçaları: Polyester Spandex
Lastik halka: PVC
Cırt bant: naylon
Ayak parmak ilmiği: Polyester Spandex
Ayak parmak ateli: Polyester Spandex

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez.

Tasarım özellikleri:
Body Armor® Night Splint destekleme splinti ayağı alt bacak karşısı 90° pozisyonda tutar. Ayağın dış kısmı bir köprü yapımı ile rahatlar. İlmikler nefes alabilen, elastik naylon / polyester malzemeden imal edilmiştir.

Endekasyon

> plantar fasyanın kısaltılması
> topuk diken
> Aşil tendon iltihabı ve zayıflaması
> metatarsalji
> ekinus durum ve ayak bileği kontraktürleri

Kontraendikasyon:
> Plantar fleksiyon kontraktürü 10° aşınca
> kontrolsüz yüksek plantar fleksiyon spastisite
> Bu ürün uzun bir süre ağırlık verilmemeli veya ayakta tedavi bazında kullanılmamalıdır.

> Yüksek halluks valgus posisyonda ayak parmak ilmik yerine Body Armor® ayak parmak ateli kullanılması önerilir.

Temizleme talimatları

> Cırt bantları açınız.
> Dış kase ve yumuşak parçaları temizlemek için nemli bir bez kullanın.
> Destekleme splinti / ayak parmak ateli hafif bir deterjan ile elden yıkanabilir. Ateli sabitlemek için gri kumaş payı 30 derecede yıkanabilir. Ürünü havada kurumaya bırakın, kurutucun içinde ve kaloriferin üzerinde değil.
> Ürünleri temizlemek için çözücü kullanmayın.

RUS Технические характеристики

Размер:
Универсальный размер

Цвет:
Жёсткий каркас ночной шины: Сине-Белый
Мягкие вкладки: Серо-Синий
Подкладка под пальцы: Сине-Серый

Материалы:
Жёсткий каркас ночной шины: Нейлон
Мягкие вкладки: Полиэстер, Спандекс
Резиновое кольцо: ПВХ
Застёжки-липучки: Нейлон
Петля для большого пальца: Полиэстер, Спандекс
Подкладка под пальцы: Полиэстер, Спандекс

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания.

Особенности конструкции:
Ночная шина Body Armor® Night Splint поддерживает ступню по отношению к голени в положении под углом 90°. Нагрузка с подъёма ноги снимается с помощью конструкции в форме моста. Петли сделаны из активно дышащего эластичного материала (нейлон / полиэстер).

Показания

> Укороченная плантарная фасция
> Пяточные шпоры
> Воспаление Ахилловых сухожилий и их слабость
> Метатарсальгия
> Остроконечная стопа и контрактуры голеностопного сустава

Противопоказания:
> Контрактура плантарной флексии, превышающая 10°
> Отсутствие контроля при сильной спастичности плантарной флексии
> Данное изделие не может подвергаться сильным весовым нагрузкам в течение долгого времени или же использоваться амбулаторно.

> В случае вальгусного искривления высокой степени вместо петли для большого пальца рекомендуется использование подставки под пальцы Body Armor®.

Указания по очистке

> Раскройте все застёжки-липучки.
> Используйте влажную тряпочку для очистки каркаса и мягких вкладышей.
> Петлю для большого пальца / подставку под пальцы можно стирать вручную мягким моющим средством. Серый материал для крепления шины можно стирать при 30°. Сушите изделие на воздухе и не помещайте в сушильную машину и на обогревательные приборы.
> Не используйте растворяющие средства для очистки изделий.

Body Armor® Night Splint

1.


2.


3.


4.


5.


6.


7.


10.


USA / GB Instructions for use

Body Armor® Night Splint
Backing Splint / Toe Plate

The Body Armor® Night Splint is a backing splint used for the treatment of heel spurs (plantar fasciitis), shortening of the plantar fascia, talipes equinus or achilles tendonitis.

Toe plate (optional available):
The Body Armor® Night Splint Toe plate is an addition to the Body Armor® Night Splint backing splint. It provides the elevation of the five toes. This enables an almost complete even stretching of the flexor group.

The backing splint / toe plate fits right and left equally.

1. Slide foot into the night splint, seating the heel snugly in the heel opening.
2. Tighten, as needed, both sides of the heel strap together.
3. Tighten, as needed, both sides of the foot strap together.
4. Thread the calf strap. Tighten, as needed, both sides of the calf strap together.

Application of the Toe loop:
5. Insert the big toe in the toe loop. The top of the toe should be level with the end of the toe loop.
6. Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position* and attach the ring to one of the hooks.
7. Secure the toe loop tab to the bottom of the night splint.

Application of the Toe plate:
8. Insert the 2. and / or 3. toe into the toe loop. The top of the toe should be level with the edge of the toe plate.
9. Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position* and attach the ring to one of the hooks.
10. Ready with the application of the toe plate.

* As treatment continues, the toe(s) may be elevated as comfort allows to permit a greater stretch to the plantar fascia. If you experienced any numbness or discomfort in the big toe(s) area, reduce the tension on the toe strap / plate in order to get an optimal and neutral position.

The backing splint / toe plate is designed for the use of one person only and not meant for multiple use.

Caution

The Body Armor® Night Splint is a backing splint and not intended for walking. Should discomfort or numbness persist, discontinue use and consult your physician. If the product is improperly handled its function and optimal safety can no longer be guaranteed.

D Gebrauchshinweis

Body Armor® Night Splint
Lagerungsschiene / Zehenplatte

Die Body Armor® Night Splint ist eine dorsale Nachtschiene, die bei Fersensporn (Fasciitis Plantaris), Verkürzung der plantaren Faszie, Spitzfußstellung oder Achillessehnenentzündung eingesetzt wird.

Zehenplatte (optional erhältlich):
Die Body Armor® Night Splint Zehenplatte ist ein Zusatz zur Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene. Sie dient der Anhebung der fünf Zehen. Dadurch wird eine nahezu komplette flächige Dehnung der Flexorengruppe erreicht.

Die Lagerungsschiene / Zehenplatte ist links und rechts tragbar.

1. Legen Sie Ihren Fuß in die Nachtschiene, wobei die Ferse bequem in der Fersenöffnung liegen sollte.
2. Kletten Sie beide Bänder hinter der Ferse so straff wie möglich zusammen.
3. Kletten Sie beide Bänder unterhalb des Fußes so straff wie möglich zusammen.
4. Fädeln Sie das Wadenband ein. Kletten Sie die beiden Enden der Wadenbänder so straff wie möglich hinter dem Bein zusammen.

Anlegen der Zehenschlaufe:
5. Legen Sie den Hallux in die Zehenschlaufe. Die Zehenspitze sollte bündig mit dem äußeren Schlaufenrand abschließen.
6. Nehmen Sie den Gummiring, während der große Zeh in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
7. Befestigen Sie das lose Ende der Zehenschlaufe an der Unterseite der Nachtschiene.

Anlegen der Zehenplatte:
8. Legen Sie den 2. und / oder 3. Zeh in die Schlaufe. Die Zehenspitze(n) sollte(n) bündig mit dem Plattenrand abschließen.
9. Nehmen Sie den Gummiring, während der / die Zehe / n in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
10. Fertige Anlage Zehenplatte.

* Bei längerer Behandlungsdauer kann der Zeh / die Zehen nach Bedarf höher gelegt werden, um eine stärkere Streckung in Richtung der plantaren Faszie zu bewirken. Sollten Sie ein Gefühl der Taubheit oder Unbehaglichkeit im Bereich des Zehs / der Zehen verspüren, lockern Sie die Zehenschlaufe / Zehenplatte, um eine optimale neutrale Stellung zu erhalten.

Die Lagerungsschiene / Zehenplatte ist für die Anwendung an einer Person / eines Patienten konzipiert und ist nicht zum Wiedereinsatz geeignet.

Vorsicht

Die Body Armor® Night Splint ist eine Lagerungsschiene und soll nicht beim Gehen getragen werden. Wenn das Gefühl der Unbehaglichkeit oder Taubheit anhält, fahren Sie nicht mit der Behandlung fort und verständigen Sie unverzüglich Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet.

E Instrucciones de uso

Body Armor® Night Splint
Férula de estabilización / Placa de dedo del pie

La Body Armor® Night Splint es una férula nocturna dorsal que se utiliza en caso de espuela de talón (fasciitis plantar), reducción de la fascia plantar, talipes equivonarus o inflamación del tendón de Aquiles.

Placa de dedo del pie (disponible opcionalmente):
La Body Armor® Night Splint placa de dedo del pie es una adición a la Body Armor® Night Splint férula nocturna. Sirve para levantar los cincos dedos del pie. De esta manera se puede realizar un estiramiento en amplitud casi completa del grupo flexor.

La férula de estabilización / placa de dedo del pie puede ser usada a la izquierda y a la derecha.

1. Ponga su pie en la férula nocturna así que el talón esté cómodo en la abertura trasera del zapato.
2. Ajuste ambas cintas detrás del talón lo más tenso posible.
3. Ajuste ambas cintas debajo del pie lo más tenso posible.
4. Ensarte la cinta de la pantorrilla. Ajuste ambos fines de las cintas de la pantorrilla detrás de la pierna lo más tenso posible.

Uso del lazo de dedo del pie:
5. Introduzca el dedo gordo del pie dentro del lazo para dicho dedo. La puntilla debe quedar a la misma altura que el borde exterior del lazo.
6. Coja el anillo de goma, mientras que el dedo gordo del pie es sostenido en posición neutra o un poco levantada*, y coloque el anillo en uno de los ganchos.
7. Fije el fin suelto del lazo para el dedo del pie en la parte inferior de la férula nocturna.

Uso de la placa de dedo del pie:
8. Ponga el 2. y / o 3. dedo del pie en el lazo. La(s) puntilla(s) debe(n) quedar a la misma altura que el borde exterior de la placa.
9. Coja el anillo de goma, mientras que el(los) dedo(s) del pie es(son) sostenido(s) en posición neutra o un poco levantada*, y coloque el anillo en uno de los ganchos.
10. Listo con la colocación de la placa de dedo del pie.

* Si el tratamiento dura mucho tiempo, el(los) dedo(s) del pie puede(n) ser puesto(s), según las necesidades, más alto para conseguir una extensión más fuerte en dirección a la flexión plantar fascia. Debe aflojar el lazo / la placa de dedo del pie para conseguir una posición neutra óptima, si note entumecimiento o incomodidad en la zona del(los) dedo(s) del pie.

La férula de estabilización / placa de dedo del pie está concebida para la aplicación en una persona única / un paciente único y no puede ser reutilizada.

Precaución

La Body Armor® Night Splint es una férula de estabilización y no debe ser utilizada mientras está caminando. Si la sensación de la incomodidad o el entumecimiento persiste, no continúe con el tratamiento y consulte a su médico inmediatamente. Si se utiliza el producto de forma incorrecta ya no se puede garantizar su función y una protección optimá.

F Mode d'emploi

Body Armor® Night Splint
Attelle de stabilisation / Plaque d'orteil

La Body Armor® Night Splint est une attelle de stabilisation, qui s'utilise pour traiter épine calcanéenne (fasciite plantaire), réduction de la fascié plantaire, pied équin ou inflammation du tendon d'Achille.

Plaque d'orteil (optionellement disponible):
La Body Armor® Night Splint plaque d'orteil est un complément au Body Armor® Night Splint Attelle de stabilisation. Elle sert à élever les cinq orteils. Par cela on atteint une élongation presque complètement étendue du groupe fléchisseur.

L'attelle de stabilisation / la plaque d'orteil peut se porter à droite et à gauche.

1. Introduisez votre pied dans l'atelle de nuit. Le talon doit être installé confortablement dans l'ouverture du talon.
2. Fermez fortement les deux bandes velcros® derrière le talon.
3. Fermez fortement les deux bandes velcros® en dessous du pied.
4. Enfilez la bande velcro® du mollet. Fermez fortement ses deux extrémités à l'arrière de la jambe.

Usage de la boucle d'orteil:
5. Introduisez le gros orteil dans la boucle. L'extrémité du gros orteil ne doit pas dépasser le bord extérieur de la boucle.
6. Accrochez l'anneau en caoutchouc au crochet pendant que le gros orteil se trouve dans une position neutre ou soulevée*.
7. Fixez l'extrémité ouverte de la boucle du gros orteil sous la orthèse.

Usage de la plaque d'orteil:
8. Introduisez le 2. et / ou 3. orteil dans la boucle. L(es) extrémité(s) d(es) orteil(s) ne doit (doivent) pas dépasser le bord extérieur de la plaque.
9. Accrochez l'anneau en caoutchouc au crochet pendant que l(es) orteil(s) se trouve(nt) dans une position neutre ou soulevée*.
10. Prêt avec le placement de la plaque d'orteil.

* Lors d'un traitement de longue durée, l'orteil / les orteils peut / peuvent être placé plus haut afin d'étendre la voute plantaire de façon plus importante. Dès que vous remarquez une perte de sensibilité ou une gêne d'orteil / des orteils, assouplissez la boucle d'orteil / de plaque d'orteil afin de permettre une position neutre optimale.

L'attelle de stabilisation / plaque d'orteil est uniquement conçue à l´usage d´une personne / du patient et n´est pas réutilisable.

Avertissements

La Body Armor® Night Splint est une attelle de stabilisation et ne s'utilise pas pour marcher. Consultez immédiatement un médecin dans le cas d'une perte de sensibilité ou d'une gêne persistante. En cas d'utilisation incorrecte la fonction et la sécurité optimale du produit n'est peut plus être garantie.

I Istruzioni per l'uso

Body Armor® Night Splint
Stecca d'appoggio / Piastra per le dita

La Body Armor® Night Splint é una stecca dorsale notturna che viene impiegata con calcagno speronato (fasciitis plantaris), accorciamento della fascia plantare, piede equino o tendinite d'Achille.

Piastra per le dita (opzional disponibile):
La Body Armor® Night Splint piastra per le dita é un'aggiunta alla Body Armor® Night Splint stecca d'appoggio. Serve al sollevamento delle cinque dita. Cosi viene raggiunto quasi un allungamento completo, simmetrico, del gruppo dei flessori.

La stecca d'appoggio / piastra per le dita é portabile a destra e a sinistra.

1. Poggiate il piede nel tutore, mentre il calcagno deve stare comodo nell'apertura calcagno.
2. Fissate più tese possibile le due fasce a strappo dietro il calcagno.
3. Fissate più tese possibile le due fasce a strappo al di sotto del piede.
4. Infilare la fascia del polpaccio. Avvolgetela attorno alla gamba e fissate piú tese possibili le chiusure a strappo.

Come mettere il cappio al dito:
5. Inserite l'alluce nel passante del dito. La punta dell'alluce deve stare al livello del bordo del passante.
6. Quando l'alluce sta in posizione neutrale* o leggermente elevata, prendete l'anello di gomma e attaccatelo ad uno dei ganci.
7. Fissate il finale slegato del passante del dito alla parte sottostante del tutore notturno.

Come mettere la piastra per le dita:
8. Mettete il 2 e / o il 3 dito nel cappio. La punta del dito(a) dovrebbe(ro) collimare in modo conciso con il bordo della piastra.
9. Mentre il dito(a) viene tenuto in una posizione neutrale cioé in una posizione leggermente alzata*, prendete l'anello di gomma e attaccatelo a uno dei ganci.
10. Costruzione finita della piastra per le dita.

* In caso di trattamento prolungato puó al bisogno il dito / dita essere messo piú in alto per causare una maggiore estensione verso la fascia plantare. In caso di intorpedimento o sconfortevolezza nella zona del dito / dita, allentate il cappio del dito / piastra per le dita, cosi da raggiungere una posizione neutrale ottimale.

La stecca d'appoggio / piastra per le dita é concepita per l'uso per una persona / paziente e non é adatta per essere riutilizzata.

Attenzione

La Body Armor® Night Splint é una stecca d'appoggio e non si dovrebbe portare mentre si cammina. Se percepite insensibilitá o sconforto all'alluce, riducete la tensione del passante del dito ad una posizione piú neutrale. Se lo sconforto o la insensibilitá persiste, sospendete immediatamente l'uso e consultate il Vostro medico. In caso di utilizzo improprio del prodotto non sono più garantite la funzione e una protezione ottimale.

P Instruções de utilização

Body Armor® Night Splint
Suporte estabilizador / Placa dos dedos do pé

O Body Armor® Night Splint é um suporte dorsal para a noite, o qual é utilizado para estimular o calcanhar (Fasciitis Plantaris), encurtamento da fasceite plantar, posição do pé aguçado ou no caso de inflamação do tendão de aquiles.

Placa dos dedos do pé (disponível opcionalmente):
O Body Armor® Night Splint, placa dos dedos do pé, é um acessório suplementar para o Body Armor® Night Splint suporte estabilizador. Serve para elevar os cinco dedos do pé. Assim é conseguida uma área quase completa de alongamento do grupo dos flexores.

O suporte estabilizador / placa dos dedos do pé é usado/a á esquerda ou á direita.

1. Coloque o seu pé no suporte nocturno, no qual o calcanhar deve estar confortável na abertura do calcanhar.
2. Feche as tiras atrás do calcanhar e aperte o mais possível.
3. Feche as tiras abaixo do pé e aperte o mais possível.
4. Enfie a tira da panturrilha. Feche as pontas das tiras da panturrilha e aperte-as o mais possível atrás na perna.

Colocação da argola os dedos do pé:
5. Coloque o hálux na argola dos dedos do pé. A ponta dos dedos do pé deve nivelar com a parte exterior da borda do laço.
6. Pegue no anel de borracha, enquanto o dedão do pé numa forma neutra ou seja, numa posição levemente elevada é segurado* e pendure o anel num dos ganchos.
7. Fixe o final da argola dos dedos do pé na parte de baixo do suporte nocturno.

Colocação da placa dos dedos do pé:
8. Coloque o 2. e / ou o 3. dedo do pé na argola. A ponta dos dedos do pé deve nivelar com a parte exterior da placa.
9. Pegue no anel de borracha, enquanto o / os dedos numa forma neutra, ou seja, numa posição ligeiramente elevada é / são segurados, e pendure o anel num dos ganchos.
10. Pronta a planta da placa dos dedos do pé.

* Ao prolongar o tratamento pode o dedo / os dedos, se fôr necessário, elevar-se, para atingir uma mais forte extensão na direcção da fasceite plantar. Se sentir uma sensação de dormência ou mal-estar na zona do dedo / dos dedos, desaperte a argola dos dedos do pé / placa dos dedos do pé para atingir uma posição neutral e ideal.

O suporte estabilizador / placa dos dedos do pé foi concepcionado para a utilização numa só pessoa / paciente e não deve ser reutilizado novamente.

Atenção

O Body Armor® Night Splint é um suporte estabilizador e não deve ser usado para o andar. Se sentir uma sensação permanente de mal-estar ou de dormência, não continue com o tratamento e informe de imediato o seu médico. Caso o produto não seja utilizado segundo as recomendações, suas qualidades funcionais e de proteção não poderão ser garantidas.

NL Gebruiksaanwijzing

Body Armor® Night Splint
Steunspalk / Teen plaat

De Body Armor® Night Splint is een dorsale nacht spalk, die gebruikt wordt voor hielspoor (fasciitis plantaris), verkorting van de fascia plantaris, achilles tendinitis of spitsvoet positie.

Teen plaat (optioneel verkrijgbaar):
De Body Armor® Night Splint teenplaat is een extra toebehoor voor de Body Armor® Night Splint steunspalk. Het dient het verhogen van de vijf tenen. Hierdoor wordt een vrijwel volledig rekken van de flexor groep bereikt.

De steunspalk / teenplaat is zowel links als ook rechts te dragen.

1. Zet uw voet in de spalk, waarbij uw hiel gemakkelijk in de opening voor de hiel moet passen.
2. Klit de beide banden zo strak mogelijk achter de hiel vast.
3. Klit de beide banden onder de voet zo strak mogelijk vast.
4. Steek de kuitband in de openig en klit de beide kuitbanden zo strak mogelijk achter het been vast.

Het aandoen van de teen lus:
5. Doe de grote teen in de teenband. De top van de teen moet bondig zijn met de buitenste rand van de teenband.
6. Neem de rubberen ring, terwijl de grote teen in een neutrale of licht verhoogde positie wordt gehouden* en zet de ring aan één van de haakjes vast.
7. Bevestig de losse uiteinden van de teenband aan de onderzijde van de spalk.

Het aandoen van de teen plaat:
8. Plaats de tweede en / of derde teen in de lus. De teen moet gelijk aan de rand van de plaat liggen (niet eroverheen).
9. Neem rubber ring, terwijl de teen / tenen in een neutrale of enigszins hoog getrokken positie wordt gehouden* en hang de ring aan een van de haken op.
10. De teenplaat is zo korrekt ingezet.

* Voor langere behandelingsduur, wordt de teen / tenen hoger geplaatst om een grotere strekking in de richting van de plantaire fascia te bewerken. Als u een gevoel van verdoofdheid of een onaangenaam gevoel in bereik van de teen / tenen waarneemt, maakt u de teen lus / teen plaat losser om een optimale neutrale positie te verkrijgen.

De steunspalk / teenplaat is ontworpen voor gebruik op één persoon / patiënt en is niet geschikt voor hergebruik.

Waarschuwing

De Body Armor® Night Splint is een steunspalk en mag niet gedragen worden tijdens het lopen. Indien het gevoel van gevoelloosheid of ongemak blijft, breekt u de behandeling af en neemt u direkt contact op met uw arts. Bij onjuist gebruik van het product kunnen de functionaliteit en een optimale bescherming niet meer worden gegarandeerd.

DK Brugsanvisning

Body Armor® Night Splint
Lejeskinne / Tåplade

Body Armor® Night Splint er en dorsal skinne til natten, som anvendes ved betændelse af hulfodssenen (fasciitis plantaris), forkortning af plantar fascitis, klumpfodstilling eller skader på akillessenen.

Tåplade (kan fås ekstra):
Body Armor® Night Splint tåpladen er en ekstra del til Body Armor® Night Splint lejeskinnen. Den løfter de fem tæer. Dermed opnås en tilnærmelsesvis komplet strækning af bøjemusklerne.

Lejeskinnen / tåpladen kan bæres på venstre og højre fod.

1. Læg foden ind i natskinnen, hvorved hælen skal ligge behageligt i hælåbningen.
2. Luk begge velcrobånd bag hælen så stramt som muligt til.
3. Luk begge velcrobånd under foden så stramt som muligt til.
4. Før så lægbåndet igennem. Luk begge lægbånd så stramt som muligt bag benet til.

Tag tåløkken på:
5. Læg storetåen ind i løkken. Täspidsen skal ligge i plan med den ydre side af løkken.
6. Tag så gummiringen, og hægt den fast i én af krogene, mens storetåen holdes i en neutral eller let hævet position*.
7. Fastgør så tåløkkens løse ende under natskinnen.

Tag tåpladen på:
8. Læg den 2. og / eller 3. tå ind i løkken. Täspidsen /-spidserne bør ligge i plan pladeydersiden.
9. Tag så gummiringen, og hægt den fast i én af krogene, mens tåen / tæerne holdes i en neutral eller let hævet position*.
10. Tag tåpladen helt på.

* Ved længere behandlingstider kan tåen / tæerne evt. lægges højere, så den / de strækkes mere mod den plantare fascie. Ved følelsesløshed eller ubehag omkring tåen / tæerne, løsnes tåløkken / tåpladen en smule, så der opnås en god neutral stilling.

Lejeskinnen / tåpladen er udformet til en person/en patient og er ikke egnet til genbrug.

OBS

Body Armor® Night Splint er en lejeskinne og bør ikke bæres, når patienten går. Opstår der ubehag eller følelsesløshed, skal behandlingen stoppes, og en læge opsøges. Håndteres produktet ukorrekt, er der ikke længere garanti for funktion og optimal beskyttelse.

TR Kullanım uyarısı

Body Armor® Night Splint
Destekleme splinti / Ayak parmak ateli

Topuk dikeni (fasciitis plantaris), plantar fasyanın kısaltılması, ekinus veya aşil tendonu iltihaplanması için Body Armor® Night Splint dorsal bir gece splintidir.

Ayak parmak ateli (isteğe bağlı):
Body Armor® Night Splint ayak parmak ateli Body Armor® Night Splint destekleme splinti için bir ek. Beş ayak parmakları yükseltmek için hizmet vermektedir. Hemen hemen fleksör yüzeyinin tamamen kaplı genişlemesi elde edilir.

Destekleme splinti / ayak parmak ateli sağ ve sol giyilebilir.

1. Ayağınızı gece splintin içine yerleştirin, topuk bu halde rahat bir şekilde topuğun açılışında olmalıdır.
2. Cırt bant ile iki kayışı topuk arkasında olabildiğince sıkıştırın.
3. Cırt bant ile iki kayışı ayak altına olabildiğince sıkıştırın.
4. Baldır kayışı geçirin. Cırt bant ile baldır kayışın her iki ucunu olabildiğince bacak arkasına sıkıştırın.

Ayak parmak ilmiğin oluşturması:
5. Halluksu ayak parmak ilmiğini yerleştirin. Ayak ucu dış çevrim kenarı ile aynı hizada olmalıdır.
6. Başparmağı nötral veya hafif kalkık pozisyonda tutulurken*, lastik halkayı çıkarın ve bir kanca ile halkayı geçirin.
7. Ayak parmak ilmiğinin gevşek ucunu gece splintin alt kısmına geçirin.

Ayak parmak atelin oluşturması:
8. İkinci ve / veya üçüncu ayak parmağına ilmiğin içine koyun. Parmak(lar) atelin kenarı ile aynı hizada olacaktır.
9. Ayak baş parmak(lar) nötral veya hafif kalkık pozisyonda tutulurken*, lastik halkayı çıkarın ve bir kanca ile halkayı geçirin.
10. Bitmiş ayak parmak atel sistemi.

* Uzun bir tedavi süresinde ayak parmak(lar) gerektiği kadar daha yüksek ayarlanabilir / tutulabilir, plantar fasya yöne doğru daha çok bir uzatma neden olması için. Eğer ayak parmak (lar) bölgesinde uyuşma veya rahatsızlık veren bir his oluşursa, ayak parmak ilmiği / ayak parmak atelini gevşetin optimal bir nötral posizyon elde etmek için.

Destekleme splinti / ayak parmak ateli bir kişi / bir hasta üzerinde kullanım için tasarlanmış ve tekrar kullanım için uygun değildir.

Dikkat

Body Armor® Night Splint bir destekleme splinti ve yürürken giyilmemelidir. Rahatsızlık veya uyuşma hissi devam ederse, tedaviyi devam etmeyin ve derhal doktorunuza bildirin. Ürünün yanlış kullanımı fonksiyonunu ve optimal korumasını artık garanti etmez.

RUS Указания по применению

Body Armor® Night Splint
Ночная шина / Подкладка под пальцы ног

Body Armor® Night Splint – это дорсальная ночная шина, применяемая при пяточных шпорах (плантарный фасциит), укороченной плантарной фасции, остроконечной стопе или воспалении Ахиллова сухожилия.

Подкладка под пальцы ног (приобретается дополнительно):
Подкладка под пальцы ног Body Armor® Night Splint – дополнительное комплектующее изделие для ночной шины Body Armor® Night Splint. Она служит для поддержания пяти пальцев ноги в приподнятом положении. Благодаря этому достигается практически полное поверхностное вытяжение группы мышц-сгибателей.

Ночную шину / подкладку под пальцы ног можно носить на правой и левой ноге.

1. Поместите ступню в ночную шину, при этом следите за тем, чтобы пятка удобно расположилась в отверстии для пятки.
2. Застегните оба ремешка с липучками как можно туже за пяткой.
3. Застегните оба ремешка с липучками как можно туже под ступнёй.
4. Протяните в ушко ремешок для фиксации на голени. Застегните как можно туже застёжки-липучки обеих ремешков для фиксации на голени.

Наложение петли на палец:
5. Вложите большой палец ноги в петлю. Кончик большого пальца должен быть расположен точно на внешнем краю петли.
6. Возьмите резиновое колечко, в то время как большой палец находится в нейтральном или слегка приподнятом положении*, и зацепите его за один из крючков.
7. Зафиксируйте другой конец петли на подошве ночной шины.

Наложение подкладки под пальцы ног:
8. Просуньте указательный и / или средний палец ноги в петлю. Кончик(и) пальца(ев) должен(ны) быть расположен(ы) точно на внешнем краю петли.
9. Возьмите резиновое колечко, в то время как палец / пальцы ноги находится(ятся) в нейтральном или слегка приподнятом положении*, и зацепите его за один из крючков.
10. Наложение подкладки под пальцы ног завершено.

* При длительном лечении, если необходимо, палец / пальцы ноги могут быть приподняты выше, чтобы достичь более сильной растяжки в сторону плантарной фасции. Если Вы почувствуете онемение или дискомфорт в области большого пальца / пальцев ноги, ослабьте натяжение петли для большого пальца / подкладки под пальцы ног, чтобы достичь оптимального нейтрального положения.

Ночная шина / подкладка под пальцы ног рассчитана на применение одним человеком / одним пациентом и не предназначена для повторного использования.

Осторожно

Изделие Body Armor® Night Splint предназначено для применения в лежачем положении и не должно использоваться при ходьбе. Если Вы ощутите дискомфорт или онемение, не продолжайте применение этого вспомогательного средства и немедленно обратитесь к Вашему врачу. Ненадлежащее обращение с изделием может привести к тому, что оно не будет выполнять свои функции и обеспечивать оптимальную защиту.